

## Hilfskasse für Schweizer Ärzte

### Eingegangene Spenden

Vom 1. April bis 28. Juni 2002 sind 65 Spenden im Gesamtbetrag von Fr. 26 080.– eingegangen. Der Stiftungsrat der Hilfskasse für Schweizer Ärzte freut sich sehr, diese Gaben bekanntgeben zu dürfen, und dankt allen Spenderinnen und Spendern recht herzlich. Damit die Spenden in voller Höhe den Destinatarern zukommen, haben wir uns entschlossen, für Spenden unter Fr. 500.– auf den Versand von persönlichen Dankschreiben zu verzichten. Wir hoffen sehr, dass diese Massnahme bei Ihnen auf Verständnis stösst.

*Der Kassier des Stiftungsrates:  
Dr. med. Urs Leibundgut*

## Caisse de secours des médecins suisses

### Contributions reçues

Du 1<sup>er</sup> avril au 28 juin 2002, nous avons reçu 65 dons d'une valeur totale de Fr. 26 080.–. Le Conseil de fondation de la Caisse de secours des médecins suisses est très content de pouvoir publier ces chiffres et tient à remercier vivement tous les donateurs. Afin que les contributions puissent être versées entièrement aux destinataires, nous avons pris la décision de renoncer à l'envoi de lettres de remerciement pour les dons inférieurs à Fr. 500.–. Nous espérons que les donateurs feront preuve de compréhension et nous leur adressons encore une fois nos remerciements.

*Le trésorier du Conseil de fondation:  
Dr Urs Leibundgut*

## Schweizerische Gesellschaft für Kardiologie

### Société Suisse de Cardiologie

#### Vorstand/Comité 2002

##### Präsident/Président:

Prof. Thomas Lüscher, Zürich

##### Past president:

Prof. Bernhard Meier, Bern

##### Vizepräsident/Vice-président:

Prof. Peter Buser, Basel

##### Sekretär/Secrétaire\*:

Prof. Peter Buser (a.i.), Basel

##### Kassier/Trésorier:

Dr. Ezio Foglia, Massagno-Lugano

##### Mitglieder/Membres:

Dr. Klaus Ammann, Lichtensteig;  
Prof. Osmund Bertel, Zürich;  
Prof. Martin Fromer, Lausanne;  
Dr. Andres Jaussi, Yverdon-les-Bains;  
Dr. Michel Périat, Porrentruy;  
Prof. Ulrich Sigwart, Genève;  
Dr. Roberto Tartini, Zürich

##### Vertreter Kinderkardiologie/ Représentant Cardiologie pédiatrique:

Dr. Urs Bauersfeld, Zürich

##### Sekretariat/Secrétariat:

Therese Kaspar-Bula,  
Schweizerische Gesellschaft für Kardiologie,  
Schwarztorstrasse 18, 3007 Bern,  
Tel. 031 388 80 90, Fax 031 388 80 98,  
E-Mail: info@swisscardio.com,  
www.swisscardio.com

Dr. Catherine Perrin, Geschäftsführerin,  
Av. des Planches 15, 1820 Montreux,  
Tel. 021 963 21 39, Nat. 079 300 30 33,  
Fax 021 963 21 49,  
E-Mail: catherine.perrin@bluewin.ch

\* Die Bestimmung des Sekretärs erfolgt an der nächsten Vorstandssitzung im September 2002. / Le secrétaire sera déterminé lors de la prochaine réunion du comité en septembre 2002.

## Schweizerische Gesellschaft für Pharmakologie und Toxikologie

### Sektion Klinische Pharmakologie und Toxikologie

### Société Suisse de Pharmacologie et Toxicologie

### Section de pharmacologie et toxicologie cliniques

#### Vorstand/Comité 2003–2003

##### Präsident/Président:

Dr Jules Desmeules, Genève

##### Vizepräsident/Vice-président:

Dr Thierry Buclin, Lausanne

##### Sekretärin/Secrétaire:

Dr Mirella Barbu, Vernier

##### Kassier/Trésorier:

Dr. Gabriel Vital-Durand

##### Beisitzer/Membres adjoints:

Prof. Dr. Stefan Krähenbühl, Basel;  
Dr Mitsuko Kondo Oestreicher, Genève;  
Dr. Karin E. Fattinger, Zürich;  
Dr. Hugo Kupferschmidt, Zürich

## Schweizerische Gesellschaft für Orthopädie

### Société Suisse d'Orthopédie

#### Vorstand/Comité

(ab 21. Juni 2002/dès le 21 juin 2002)

##### Präsident/Président:

Prof. Dr Michel Dutoit, Lausanne

##### Vizepräsident/Vice-président:

Dr. med. Jürg Knessl, Zürich

##### Pastpräsident/Président sortant:

Dr. med. Heinz Bereiter, Chur

##### Sekretär/Secrétaire:

Dr. med. Thomas Kehl, Davos-Clavadel

##### Quästor/Trésorier:

Dr. med. Hans-Peter Sieber, Biel

##### Aktuar/Greffier:

Dr. med. Thomas Böni, Zürich

##### Mitglieder/Membres:

Dr. med. Carlo De Simoni, Luzern;  
Dr. med. Charles Freuler, Lugano;  
Prof. Dr Pierre Hoffmeyer, Genève;  
Dr Jean Stalder, Lausanne

##### Geschäftsführerin/Directrice:

Dr. phil. Catherine Perrin, Montreux

##### Gesellschaftsadresse/Adresse de la Société:

SGO/SSO Office,  
15, avenue des Planches, 1820 Montreux,  
tél. 021 963 21 39, fax 021 963 21 49,  
e-mail: catherine.perrin@bluewin.ch  
oder/ou sgo-sso@bluewin.ch.

## Chargenrückruf

Dexalocal Salbe, 20 g,  
Chargen-Nr. 950029, 950010

Im Rahmen der Stabilitätsuntersuchung der obengenannten Chargen wurden Abweichungen betreffend den Wirkstoffgehalt festgestellt. Aus diesem Grunde rufen wir oben genannte Chargen aus dem Handel zurück.

Dieser Chargenrückruf betrifft nur die oben erwähnten Chargen. Es sind keine weiteren Chargen betroffen. Wir bitten Sie, allfällige Lagerbestände nicht mehr zu verwenden und sofort an folgende Adresse zurückzusenden: Medinova AG, Vertriebszentrum, «Chargenrückruf», Grindelstrasse 5, 8303 Bassersdorf.

Die retournierte Ware wird Ihnen selbstverständlich gutgeschrieben.

Medinova AG

## Retrait de lots

Dexalocal Pommade, 20 g,  
lots nos 950029, 950010

La société Medinova SA a constaté, dans le cadre de l'étude de stabilité des lots susmentionnés, que des différences concernant la teneur en principe active ont été observées. Pour cette raison, nous procédons à un retrait des lots susmentionnés.

Ce retrait de lots ne concerne que les lots mentionnés ci-dessus. Aucun autre lot n'est touché par cette mesure. Nous vous prions donc de ne pas utiliser les éventuels stocks de ces produits et de les renvoyer sans délai à l'adresse suivante: Medinova AG, Vertriebszentrum, «Retrait de lots», Grindelstrasse 5, 8303 Bassersdorf.

Toute marchandise retournée vous sera évidemment créditée.

Medinova AG

## Roche International Award for Obesity Journalism

Exzellente Beiträge rund um die Themen «Fettleibigkeit» und «Übergewicht» würdigt Roche erstmals mit einer soeben angelaufenen internationalen Preisausschreibung in Höhe von je 7500 US-Dollar in den Bereichen Fach- und Publikumsmedien. Eingereicht werden können Print-, TV-, Radio- und Internetbeiträge, die im Zeitraum vom 31. Mai 2002 bis zum 28. Februar 2003 erschienen sind. Eine Roche-unabhängige Fachjury wird die Beiträge bewerten. Bewerbungsformulare können unter [www.managingyourweight.com/formedia/formedia\\_ja.cfm](http://www.managingyourweight.com/formedia/formedia_ja.cfm) abgerufen werden. Einsendeschluss ist der 28. Februar 2003, 17.00 Uhr.

In der Schweiz leidet jeder Dritte an Fettleibigkeit und den mit Übergewicht assoziierten Begleiterkrankungen wie Herz-Kreislauf- und Fettstoffwechsel-Erkrankungen, Diabetes Typ 2 und Gelenkarthrose. Gemäss einer kürzlich erschienenen Studie der World Health Organization (WHO) sind mehr als eine Milliarde Menschen weltweit übergewichtig oder fettleibig [1]. Nicht zu Unrecht sprechen Fachleute von einer Epidemie. In den USA hat beispielsweise die Verbreitung von Fettleibigkeit seit 1982 um 75 Prozent zugenommen [2].

### Anerkennung für herausragende journalistische Leistungen

Mit gut recherchierten verantwortungsvollen Berichten tragen Journalistinnen und Journalisten wertvoll dazu bei, über die Hintergründe, Zusammenhänge und Folgen von Fettleibigkeit und Übergewicht zu informieren. Diese herausragenden journalistischen Leistungen anzuerkennen ist für Roche der Beweggrund, den «International Award for Obesity Journalism» erstmals auszuschreiben.

### Unabhängige Jury aus Journalisten und Fachexperten

Die Auszeichnung ist für Journalistinnen und Journalisten aus Print, TV, Radio und Internet bestimmt. Eingesendet werden können Beiträge in der jeweiligen Landessprache, die im Zeitraum vom 31. Mai 2002 bis zum 28. Februar 2003 erschienen sind. Eine Roche-unabhängige Jury aus führenden Journalisten und internationalen Experten für Fettleibigkeit beurteilt die eingesandten Beiträge.

Der beste Beitrag wird in den zwei Kategorien «Fachmedien» (medical journalism) und «Publikumsmedien» (consumer journalism) mit je 7500 US-Dollar belohnt. Darüber hinaus wird den Zweitplatzierten beider Kategorien eine Teilnahme an einem bedeutenden Weltkongress über Fettleibigkeit gesponsert.

Das Bewerbungsformular und die Teilnahmebedingungen sowie die Kontaktadresse sind abrufbar unter

[www.managingyourweight.com/formedia/formedia\\_ja.cfm](http://www.managingyourweight.com/formedia/formedia_ja.cfm)

oder

[www.managingyourweight.com/formedia/ecard.swf](http://www.managingyourweight.com/formedia/ecard.swf).

Roche Pharma (Schweiz) AG

1 World Health Organization. [www.who.int](http://www.who.int).

2 Flegal KM, Carroll MD, Kuczmarski RJ, Johnson CL. Overweight and obesity in the United States: prevalence and trends, 1960–1994. *Int J Obes Relat Metab Disord* 1998;22:39-47.

## Dr. Stierlin-Preis 2002

Im Jahre 2002 soll der Dr. Stierlin-Preis (Preis-summe: Fr. 5000.–) verliehen werden. Dieser Preis wird alle fünf Jahre für die beste publizistische Leistung auf dem Gebiet der Chirurgie oder Orthopädie vergeben. Arbeiten sind einzureichen bis zum 31. August 2002 an Prof. Dr. med. C. Gerber, Geschäftsführer Dr. Stierlin-Preis, Orthopädische Universitätsklinik Balgrist, Forchstrasse 340, 8008 Zürich.

## Prix Giuseppe Maggi

### Se préparer à pratiquer la médecine dans la communauté – enseignement et pratique de la santé communautaire au Cameroun

Les Facultés de médecine de Genève et de Yaoundé organisent depuis deux ans un enseignement de santé communautaire au quartier de Melen à Yaoundé. Les étudiants identifient avec les habitants de Melen les événements de la vie pouvant affecter l'état de santé d'une famille et les moyens d'y pallier et de les prévenir. Par leur interaction avec la communauté, avec les moniteurs (des médecins en cours de spécialisation en santé publique) et entre eux, ces étudiants prennent conscience, dès le début des études, qu'un médecin ne vit pas *dans* une communauté, mais qu'il vit *avec* une communauté.

Le prix Giuseppe Maggi, offert par la Fondation de médecine psychosomatique et sociale de Ascona (Président: Prof. Boris Luban-Plozza) est attribué en automne 2002. Il récompense les étudiants, les résidents en santé publique et les habitants du quartier de Melen qui participent à cette expérience de santé communautaire. Le jury comprend le Dr iur. Renzo Respighi, Président de la Fondation humanitaire Giuseppe Maggi, Lugano; le Dr Claude-François Robert et le Prof. hon. Fritz Baumann de la Faculté de médecine de Genève; ainsi que la Prof. Marie-Thérèse Abena Obama de la Faculté de médecine de Yaoundé.

## Ehrungen

### Prix Théodore Ott 2002

Der von Théodore Ott, einem 1991 verstorbenen Lausanner Neurologen, gestiftete Preis wird alle fünf Jahre an Forscher und Forscherinnen verliehen, welche eine besonders bemerkenswerte Leistung im Bereich der Grundlagenforschung in den Neurologischen Wissenschaften vollbracht haben.

Der Senat der Schweizerischen Akademie der Medizinischen Wissenschaften hat den mit Fr. 50 000.– dotierten Preis ex aequo folgenden zwei Forschern zugesprochen:

- **Prof. Dr. Hanns Möhler** vom Institut für Pharmakologie an der Universität Zürich «für seine Pionierarbeit zur Aufklärung der inhibitorischen Neurotransmission im Gehirn, insbesondere der molekularen Struktur und Physiologie des GABA-Rezeptors und dessen Rolle für die Wirkung von Benzodiazepinen»;
- **Prof. Dr. Dominique Muller** vom Neuropharmakologischen Institut der Universität Genf «für seine Studien über die physiologischen Grundlagen des Lernens und des Erinnerns und den Nachweis, dass synaptische Verbindungen in Abhängigkeit von der neuronalen Aktivität neu- und umgebildet werden».



*Prof. Dr. Hanns Möhler*



*Prof. Dr. Dominique Muller*

### Robert-Bing-Preis 2002

Der von Robert Bing, einem 1956 verstorbenen Basler Neurologen, gestiftete Preis wird alle zwei Jahre jüngeren Wissenschaftlern zugesprochen, welche wesentliche Beiträge zur Erkennung, Behandlung und Heilung von Nervenkrankheiten geleistet haben; der Preis soll sie «zu weiterer Forschung ermutigen».

Der Senat der Schweizerischen Akademie der Medizinischen Wissenschaften hat den mit Fr. 50 000.– dotierten Preis ex aequo folgenden zwei Forschern zugesprochen:

- **PD Dr. Christian Lüscher** vom Department Pharmakologie und Physiologie des Universitätsspitals Genf «für seine originellen experimentellen Arbeiten zur Lokalisation des Expressionsortes der Langzeit-Potenzierung im Hippocampus, ein zentrales Phänomen der synaptischen Plastizität, das im Zusammenhang mit Lernen und Gedächtnis steht»;
- **Prof. Dr. Adrian Merlo** von der Neurochirurgischen Universitätsklinik Basel «für seine wegweisenden Beiträge zur genetischen Charakterisierung von Gehirntumoren sowie zur Entwicklung von neuartigen Therapieansätzen zu deren Behandlung».



*PD Dr. Christian Lüscher*



*Prof. Dr. Adrian Merlo*

Beide Preisverleihungen werden im Rahmen der Jahrestagung der Swiss Society of Neuroscience am Samstag, 18. Januar 2003, in Fribourg stattfinden.